« An Account Tablet from Eighth-Century Khotan ». *BAI* 15, 2001 [2005], pp. 1-8.

Mauro Maggi

Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/abstractairanica/10252>

DOI : 10.4000/abstractairanica.10252

ISSN : 1961-960X

Éditeur :

CNRS (UMR 7528 Mondes iraniens et indiens), Éditions de l'IFRI

Édition imprimée

Date de publication : 15 mai 2007

ISSN : 0240-8910

Référence électronique

Mauro Maggi, « « An Account Tablet from Eighth-Century Khotan ». *BAI* 15, 2001 [2005], pp. 1-8. », *Abstracta Iranica* [En ligne], Volume 28 | 2007, document 27, mis en ligne le 18 septembre 2007, consulté le 25 septembre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/abstractairanica/10252> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/abstractairanica.10252>

Ce document a été généré automatiquement le 25 septembre 2020.

Tous droits réservés

« An Account Tablet from Eighth-Century Khotan ». BAI 15, 2001 [2005], pp. 1-8.

Mauro Maggi

- ¹ Edition, translation, commentary and facsimiles of a new Khotanese wooden document concerning expenditure of grain and containing several previously unattested words. Skjærvø reads in ll. 2-4 the month names *Rarūya*, *Haṃdyaja* and *Ttuṃjāra* “although this would be the wrong order” (p. 1), *Haṃdyaja* and *Rarūya* being the first and second summer months respectively. I would suggest the following readings with a regular sequence of months: (2) [*ra*]rūyā māštā ‘in the month of *Rarūya*’, (3) [*ttuṃ*]jārā māštā ‘in the month of *Ttuṃjāra*’, and (4) [*śi*]ye] *ttu*[*m*]jārā māštā ‘in the second month of *Ttuṃjāra*’, i.e. an intercalary month of the lunisolar calendar (cf. e.g. Hedin 21.5 and 24.4). If l. 1 opened, as is likely, with [*haṃd*]y[*a*]j[*ā*] m[*āś*]t[*ā*] ‘in the month of *Haṃdyaja*’, then the account began with the first summer month. A few slips may be corrected: read a8 *kūsa* 4 *kha* 2 ‘4.2 *kūsas*’ for *kūsa* 5 *kha* 2 ‘5.2 *kūsas*’; a10 ‘in the month of *Braṃkhaysja*’ is omitted in the translation; read a13 *nāte* for *nate*; read b2 *lāhurā* for *lāhurāṃj*; in the translation read a13-14, b2, b7-9 ‘0.3 *kūsa*’ etc. instead of ‘3 *kūsas*’ etc., and b1 ‘0.5 *kūsa*’ instead of ‘5 *kūsas*’.
-

INDEX

Thèmes : 2.1. Langues anciennes

AUTEURS

MAURO MAGGI

Università di Napoli « L'Orientale »